



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية
المعهد الوطني للبحث في التربية
قسم البحث المدرسة ومحيطها
مخبر اللغة والمعرفة: النمو والاضطرابات جامعة الجزائر 2
مخبر الدراسات اللغوية والنظرية والتطبيقية جامعة المسيلة



شهادة مشاركة

تشهد الأستاذة الدكتورة راضية برناوي، مديرة المعهد الوطني للبحث في التربية بأن: **Dr. Karima LADJEL** من University Ziane Achour DJELFA University، قد شاركت بمدخلة معنونة بـ "**A Competency Based Instructional Framework to Remediate the Linguistic Failure of English as Foreign Language Learners**" في فعاليات الملتقى الوطني الموسوم بـ «الضعف اللغوي المدرسي في المجتمعات المتعددة ثقافيا المقاربات التفسيرية والمسارات العلاجية»، المنعقد في تاريخ 17 ماي 2023، بالمعهد الوطني للبحث في التربية. سلمت هذه الشهادة للتصرف بها وفقا لما ينص عليه القانون.



مدير مخبر الدراسات اللغوية
والنظرية والتطبيقية جامعة المسيلة

أ. راضية برناوي
محيط عمل تعاولي وبحث علمي ملائم للتخصص



BP 193 , Z.I Oued Romane, El Achour, Alger Tél : 023.34.52.45/48 Fax : 023.34.52.60 Site Web: www.inre.dz



برنامج الملتقى

COLLOQUIUM PROGRAMM

Programme Du colloque

افتتاح أشغال الملتقى

OPENING CEREMONY

Cérémonie D'ouverture

الرابط: <https://zoom.us/j/91013116908?pwd=aDRUZC8zckl5TlFCK3BBNHA4WFFOUT09>



اللقاء بالحاضرات
Salle de conférence
البنية والسفرحة: Auditorium

كلمة السيدة مديرة المعهد الوطني للبحث في التربية

09 :30- 09 :00

كلمة مدير مخبر ومخبر الدراسات اللغوية والنظرية والتطبيقية جامعة محمد بوضياف المسيلة

كلمة مديرة مخبر اللغة والمعرفة: النمو والاضطرابات جامعة أبو القاسم سعد الله جامعة الجزائر 2

كلمة السيد مدير قسم البحث المدرسية ومحيطها

كلمة رئيسة الملتقى

الجلسة الرئيسية: الضعف اللغوي المدرسي؛ المقاربات الاجتماعية والنفسية

Plenary Session: school language weakness; social and psychological approaches

Session plénière : Les difficultés d'apprentissage des langues chez les apprenants, les approches sociologiques et psychologiques

الرابط: <https://zoom.us/j/91013116908?pwd=aDRUZC8zckl5TlFCK3BBNHA4WFFOUT09>

المقررة: د. كلتوم درقاوي

رئيسة الجلسة: أ.د. صحرة دحمان

المنسق التقني: د. أمين عميمور

التوقيت	المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المشاركة
09:30 – 09:40	أ.د. أحمد عماد الدين خواني	جامعة محمد أمين دباغين سطيف 2	تشكل الرأسمال اللغوي في السوق اللغوي المتعدد (بورديو متكلما)
09:40 – 09:50	أ.د. شفيقة أزداو	جامعة أبو القاسم سعد الله الجزائر 2	علاقة اللغة الشفوية بصعوبات اللغة المكتوبة عند الطفل في المجتمعات المتعددة ثقافيا: المجتمع الجزائري نموذجا
09:50 – 10:00	د. أحمد جوير	جامعة محمد بوضياف المسيلة	صعوبات تعلم اللغة الفرنسية في الجزائر والحلول المقترحة بالطريقة الجوبرية
10:00 – 10:10	د. هبة توفيق أبو عيادة د. أنس عدنان عضيبات	جامعة مينيستوتا الأردن	تصور مقترح للحد من الضعف اللغوي المدرسي "دراسة تحليلية"
10:10 – 10:20	د. أحمد داودي د. موسلي امينة د. زليخة قويدر جلول	المعهد الوطني للبحث في التربية جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة	الواقع السوسيو لساني في الجزائر وإشكالية الضعف اللغوي المدرسي
10:20 – 10:30	مناقشة		Débat

Le premier atelier: Les difficultés d'apprentissage des langues chez les apprenants, Concept, réalité, les raisons et les aspects

الرابط: <https://zoom.us/j/91013116908?pwd=aDRUZC8zckl5TlFCK3BBNHA4WFpOUU9>

المقرر: د. محمد بن مصطفى

رئيس الورشة: د. رياحي محمد

عنوان المشاركة	مؤسسة الانتماء	المتدخل	التوقيت
الضعف اللغوي المدرسي (مفهومه-مظاهره الأسباب الكامنة وراءه)	جامعة الشهيد حمه لخضر الوادي	ط.د. فتيحة حنانة أ.د. محمد بن يعي	10:30 – 10:40
ضعف البنية اللغوية لدى متدرّس الطور الابتدائي دراسة تحليلية لمضامين الوضعيات الادماجية لأنشطة التعبير الكتابي.	جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2	ط.د. لامية ملعب د. نادية مهداوي أ.د. أحمد عماد الدين خواني	10:40 – 10:50
ظاهرة الضعف اللغوي؛ أسبابها وأثارها الجانبية في الأوساط المدرسية	جامعة محمد خيضر بسكرة جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط.د. عواطف جغبلو أ.د. الصالح غيلوس	10:50 – 11:00
واقع التعدد اللغوي في النسيج الاجتماعي وانعكاساته على المؤسسات التربوية.	محمد بوضياف المسيلة جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2	د. زغلاش ليندة ط.د. بورويس عادل	11:00 – 11:10
الضعف اللغوي في اللغة العربية بالتعليم الجزائري دراسة في الواقع والعوامل	جامعة إبراهيم شيبوط الجزائر 3	د. زينب ياقوت	11:10 – 11:20
الواقع اللغوي البيئي للتلميذ الجزائري: مقارنة تحليلية سيكولوجية لظاهرة الضعف اللغوي فاعلية الدعم البيداغوجي في معالجة صعوبات المتعلم المتمدرّس في مرحلة التعليم المتوسط وفق المقاربة بالكفاءات	جامعة 8 ماي 1945 قالمة جامعة البليدة 2	د. هامل أميرة ط.د. أحلام عمران	11:20 – 11:30
استراتيجيات معالجة الضعف اللغوي العربي في ظل التحول الرقمي والذكاء الاصطناعي	المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف ميلة. مديرية التربية لولاية الجلفة	د. فاتح مرزوق د. سعيد فصيح	11:30 – 11:40
Débat		مناقشة	11:50 – 12:00

الورشة الثانية: الضعف اللغوي المدرسي: المفهوم، الواقع، الأسباب والمظاهر

The second workshop: language weakness at school; concept, reality cause and appearances

Le deuxième atelier : Les difficultés d'apprentissage des langues chez les apprenants, Concept, réalité, les raisons et les Aspects

الرابط: <https://zoom.us/j/97915946626?pwd=aFhjbWxUvM3dETFhtWmxFY2ZlWk1BWDZ09>

المقرر د. محسن بولبارين

رئيسة الورشة: د. فلة بوعلي

عنوان المشاركة	مؤسسة الانتماء	المتدخل	التوقيت
مظاهر الضعف اللغوي المدرسي وأسبابه لدى تلاميذ السنة الثالثة ابتدائي أنموذجا	جامعة الأخوة منتوري قسنطينة	ط. د. مريم عجرود	10:30 – 10:40
أسباب ومشاكل الضعف اللغوي في المؤسسات الجزائرية	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط. د. الصادق زيان د. بلقاسم جياب د. ربعية حمادي	10:40 – 10:50
واقع الضعف اللغوي لدى أساتذة اللغة العربية	جامعة أبو القاسم سعد الله جامعة الجزائر 02	ط. د. سعد روان	10:50 – 11:00
أساتذة متوسطة سقاي محمد أنموذجا إشكالية الضعف اللغوي المدرسي أسبابه وآثاره	جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2	ط. د. كتزة منديل	11:00 – 11:10
الضعف اللغوي عند طلاب اللغة العربية في نيجيريا، الأسباب والحلول.	جامعة أحمد دراية أدرار جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم	ط. د. عبد الصمد حمداوي ط. د. عبد الحكيم ساجي	11:10 – 11:20
العوامل المؤدية إلى الضعف اللغوي لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية.	عمار ثلجي الأغواط	د. محمد مسعد	11:20 – 11:30
الضعف اللغوي لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية -الأسباب وطرق العلاج -	جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة	ط. د. قليبي إيمان د. لخضاري دليلة	11:30 – 11:40
دور الأسرة في نمو الرصيد اللغوي لدى الأبناء	جامعة يحي فارس المدية	د. عيسى رمانة	11:40 – 11:50
Débat		مناقشة	11:50-12:00

الورشة الثالثة: مظاهر الضعف اللغوي لدى المتعلمين في اللغات

The third workshop: language Weakness aspects among learners

Le troisième atelier : les aspects des difficultés d'apprentissage des langues chez les apprenants de langues

الرابط: <https://zoom.us/j/9904412587?pwd=MHNCbG5kdDhja16cDVRiVGRkdadz09>



عنوان المشاركة	مؤسسة الانتماء	المتدخل	التوقيت
و اقع الضعف اللغوي عند المتعلمين - قراءة في الأسباب والعلاج -	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط. د. زهرة كلال د. عز الدين عماري	10:30 – 10:40
الضعف اللغوي في أنشطة الإنتاج الكتابي والكتابة الإبداعية	جامعة ابن خلدون تيارت	د. بومعزة غشام	10:40 – 10:50
الضعف اللغوي لدى تلاميذ طور المتوسط نماذج وحلول	جامعة أحمد بن بلة وهران 1	د. إبراهيم دحمان	10:50 – 11:00
دور إدماج تكنولوجيا الاعلام والاتصال في العملية التعليمية والتعلمية وأثرها في تنمية مهارات التفكير الإبداعي وتغيير السلوك اللغوي مرحلة المتوسط أنموذجا	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط. د. عرباوي فطيمة الزهراء د. منديل نوال د. عرباوي محمد	11:00 – 11:10
استثمار الأجهزة الذكية في التعليم	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط. د. سمية منصوري د. مراد قفي	11:10 – 11:20
مشكلات الضعف النحوي في المدرسة الجزئية دراسة تحليلية تقويمية في بعض ثانويات بسكرة - السنة الأولى أنموذجا-	جامعة حمه لخضر الوادي	د. أسماء دهنون	11:20 – 11:30
دور المحيطين الأسري والمدني في الحد من ظاهرة الضعف اللغوي في الوسط المدرسي	جامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية	ط. د. زينب عقون	11:30 – 11:40
A Competency Based Instructional Framework to Remediate the Linguistic Failure of English as Foreign Language Learners	University Hassiba Benbouali CHLEF University Ziane Achour DJELFA	Doctorante. Khawla LADJEL Dr. Karima LADJEL	11:40 – 11:50
Débat		مناقشة	11:50-12:00



الورشة الرابعة: الخلفيات الاجتماعية والنفسية لظاهرة الضعف اللغوي بين المتعلمين

The third workshop: the social and psychological background of language weakness phenomenon among learners

Le troisième atelier : les antécédents sociaux et psychologiques des difficultés d'apprentissage de la langue chez les apprenants

الرابط: <https://zoom.us/j/943638045067?pwd=c3VQWnhGUTNxOWtwdWtNdEhlekZGdz09>



المقرر: د. جهيد بوطالب		رئيس الورشة: د. ناريمان معامير	
عنوان المشاركة	مؤسسة الانتماء	المتدخل	التوقيت
اللغات العامية واللغة العربية المعيارية الوجدان والهوية والسياسة	جامعة باتنة 1	د. حمدي عيسى	10:40 – 10:30
التسلط المدرسي وأثاره السيكلوجية على التعليم -مقاربة تحليلية في ظل ظاهرة العنف المدرسي-	جامعة محمد لمين دباغين سطيف2	ط. د. فتيحة سربية	10:50 – 10:40
الضعف اللغوي وعلاقته بالمهارات الاجتماعية لدى أطفال التوحد المتدرسين	جامعة باجي مختار عنابة	ط. د. ونام مصيبح أ. د. عاشوري صونيا	11:00 – 10:50
اضطراب اللغة التعبيرية عند الطفل المتدرس. مقارنة سيكلوجية	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط. د. خليصة بارش أ. د. عز الدين عماري د. حورية زلاقي	11:10 – 11:00
الأصل الاجتماعي للأسرة ودوره في تنمية اللغة عند الأبناء	جامعة مصطفى اسطيمولي معسكر	د. دندان أسماء د. موساوي فاطيمة	11:20 – 11:10
الأسرة وعلاقتها بالنجاح المدرسي للأبناء	جامعة ابن خلدون تيارت	د. نمر بوتمة	11:30 – 11:20
التعليم العلاجي لدوي صعوبات تعلم القراءة	جامعة حاج لخضر باتنة 1	د. شادة إيمان د. غربي راضية	11:40 – 11:30
تدني مستوى التعبير اللغوي لدى الطلبة الجامعيين: البحث في الأسباب والحلول	جامعة الجدة أتراس الجزائر	أ. مصطفى بورزامة	11:50 – 11:40
Débat		مناقشة	12:00-11:50





الورشة الخامسة: المسارات العلاجية لظاهرة الضعف اللغوي

Fifth workshop: Therapeutic Pathways of language

Cinquième atelier : les parcours thérapeutiques pour Les difficultés d'apprentissage des langues

<https://www.bonadoc.com/92441142269?pwd=RVBCQllZd014U1hvaHcySU83cVRFZz09>



المقرر: د. فضيلة سعادات

رئيس الجلسة: د. حورية شرفي

عنوان المشاركة	مؤسسة الانتماء	المتدخل	التوقيت
دور الترجمة المتخصصة الأدبية في تحسين المستوى اللساني للمتعلمين دراسة حالة لطلبة جامعة الجزائر 2	المعهد الوطني للبحث في التربية	د. عمور الباتول د. زهية بوكاف د. جهيد بوطالب	10:30 – 10:40
دور الأنشطة اللغوية اللاصيفية في الحد من ظاهرة الضعف اللغوي في الوسط المدرسي من وجهة نظر المعلمين - دراسة ميدانية على معلمي ابتدائية بوشناقفة مريم وبن ساعد الهام بمدينة الجلفة.	جامعة محمد خيضر بسكرة.	ط د. قطاف فطيمة الزهرة	10:40 – 10:50
دور مختلف المؤسسات الاجتماعية في التنشئة اللغوية للمتعلمين	جامعة ابن خلدون تيارت	د. جلول جيلالي	10:50 – 11:00
دور الأسرة في تنمية المهارات اللغوية لدى الطفل "المرحلة الابتدائية أنموذجا"	جامعة محمد بوضياف المسيلة	ط د. إيمان عربوة أ. د. صالح غيلوس	11:00 – 11:10
دور البرامج المتلفزة المدعمة للفعل القراني الموجه لأطفال الروضة - تجربة الأقراص التعليمية المدمجة.	المجمع الجزائري للغة العربية	د. زاوي كلثوم	11:10 – 11:20
درجة مساهمة معلمي اللغة العربية في التعليم الابتدائي في تنمية المهارات اللغوية لدى المتعلمين والتحكم فيها (دراسة ميدانية على عينة من معلمي مدارس مدينة سعيدة)	جامعة أبو القاسم سعد الله الجزائر 2	د. خلاف أمال د. براهيم براهيم	11:20 – 11:30
دور المجتمع المدني في علاج ظاهرة الضعف اللغوي المدرسي (عيادة بليلة للأرطوفونيا أنموذجا)	جامعة محمد خيضر بسكرة	د. بيه برناوي	11:30 – 11:40
الضعف اللغوي عند التلميذ وعلاقته بالتحصيل الدراسي	مدرسة تاوتزة العلمية غرداية	أ. إلياس الحاج موسى	11:40 – 11:50
Débat		مناقشة	11:50 – 12:00





الورشة السادسة: ضعف مستوى المتعلمين في اللغات

Seventh workshop: low levels of foreign languages



Le septième atelier : faible niveau d'apprentissage des langues étrangères chez les apprenants

Link : <https://zoom.us/j/92066920321?pwd=NWovaW5GelBPNGF4OXloVnNRc0BkUT09>

Moderators: Dr. Riad ZERROUGUI

Rapporteur Dr. Khaoula ZIANI

Timing	Presenter	Affiliation	Title
10:30 – 10:40	ELHADJ Djaaraoui	Tahri Mohamed University, Bechar, Algeria	The Historical Traces of the Poor Linguistic Outcomes of Arabic within Algerian Schools
10:40 – 10:50	Doctorante. MAOUCHE Yamina	Université Mohamed Khider Biskra	L'éveil aux langues et la faiblesse linguistique au sein de l'école primaire: État des lieux
10:50 – 11:00	ط.د. عيدة حدّار	جامعة الحاج لخضر باتنة 01	دراسة تحليلية تقييمية للأسس اللغوية المعتمدة في كتاب اللغة العربية الجيل الثاني للسنة الثالثة ابتدائي (8-9 سنوات)
11:00 – 11:10	Dr. HAMITOU Yousra	Centre universitaire d'El-Bayadh	L'impact de l'utilisation de technologies éducatives sur l'acquisition du français langue étrangère chez les apprenants en situation de faiblesse linguistique à l'école primaire.
11:10 – 11:20	Dr. BOUTKHIL Guemide	University Mohammed Boudiaf, Msila (Algeria)	Analyzing learners' failure in the mastery of foreign languages: A study of the causes in secondary schools in the south of Algeria
11:20 – 11:30	ط.د. حمزة قادي أ.د. شنان قويدر	جامعة محمد بوضياف المسيلة	الضعف اللغوي في كتابة الوضعية الإدماجية ومدى تأثير التعددية اللغوية في اكتساب اللغة العربية
11:30 – 11:40	Dr. ZEKRINI Cylia	Abderrahmane Béjaia Mira (Algérie)	Les stratégies d'enseignement pour améliorer le niveau des élèves
11:40 – 11:50	د. عمر شطة	المدرسة العليا للأساتذة بالأغواط/ الجزائر	الضعف اللغوي أسبابه وآليات علاجه إنتاج التعبير الكتابي أتمودجا من التعليم المتوسط
11:50 -12:00			Débat



الجلسة الختامية

Closing session

Séance de clôture

الرابط: <https://zoom.us/j/91013116908?pwd=aDRUZC8zckl5TlFCK3BBNHA4WFFOUT09>

قراءة التوصيات

الكلمة الختامية: السيدة مديرة المعهد الوطني للبحث في التربية

A Competency Based Instructional Framework to Remediate the Linguistic Failure of English as Foreign Language Learners

Abstract. The educational system in Algeria has recently implemented teaching English at primary schools. Its main objective is to modernize and promote education to meet the standards of globalization since English is regarded as an international language used in science and technology. The emphasis on teaching English indicates the efforts of the Algerian educational practitioners to address the English linguistic failure of Algerian learners and develop their communication skills when using this international language. Along this line of thought, the present investigation aims at applying the competency based approach at the secondary school to teach learners the skills and strategies of producing well-structured statements and utterances. It tends also to explore the different reasons behind Algerian learners' failure to provide correct linguistic structures. To glean adequate data for this research, an experimental study was undertaken in the secondary school of Makari, M'sila. This experimental study was conducted with a control and an experimental group of learners. The learners in the experimental group were taught English with the focus on the linguistic competence and with the use of the CBA. On the other hand, learners in the control group were taught English without the implementation of the CBA in their curriculum. After the teaching sessions, both groups were provided with a test which examines their ability of processing the linguistic structures. This study used also a focused group interview to triangulate the data gathered and to understand both teachers' and students' perceptions towards the implementation of the CBA to address learners' linguistic failure. This investigation confirmed that the CBA promotes secondary school learners' linguistic ability to produce well-structures sentences. It also demonstrated also a welcoming sign of interest among the students and teachers towards the use of this teaching approach at the secondary level.

Keywords: English linguistic failure; Competency Based Approach (CBA); secondary school learners; language of science and technology; globalization.

Summary

The introduction of English language instruction at the primary level in Algeria represents a significant reform in the country's educational system. This initiative is driven by the overarching goal of modernizing education and aligning it with global standards, recognizing English as an international language of science and technology. The introduction of English at the primary stage reflects the commitment of Algerian educational practitioners to rectify the linguistic challenges faced by Algerian learners and equip them with the necessary communication skills in this global lingua franca.

The primary objective of this research is to employ a competency-based approach (CBA) in the secondary school system to teach students the skills and strategies required for constructing well-structured statements and utterances in English. Simultaneously, the study seeks to investigate the underlying causes of Algerian learners' difficulties in producing linguistically accurate structures. To collect comprehensive data for this research, an experimental study was conducted in the secondary school of Makari, M'sila. This study encompassed both a control group and an experimental group of learners. The experimental group received instruction in English with a specific focus on linguistic competence and the application of the CBA. In contrast, the control group received traditional English instruction without the incorporation of the CBA in their curriculum. Following the teaching sessions, both groups underwent a test assessing their ability to manipulate linguistic structures. Additionally, a focused group interview was conducted to triangulate the data, shedding light on the perceptions of both teachers and students regarding the implementation of the CBA to address learners' linguistic challenges.

The findings of this investigation conclusively demonstrate that the application of the CBA significantly enhances the linguistic competence of secondary school learners, enabling them to produce well-structured sentences. Furthermore, the study reveals a positive reception among both students and teachers towards the utilization of this teaching approach at the secondary level. As Algeria strives to further integrate English language instruction into its educational system, the results of this research offer valuable insights into the efficacy of competency-based approaches and their potential to strengthen students' linguistic abilities.

In light of these findings, it is recommended that the Algerian educational system continue to explore and promote competency-based approaches in English language education. This approach can be expanded to a broader range of schools and regions to address linguistic difficulties effectively and enhance students' ability to communicate in English. Additionally,

ongoing professional development for teachers can help them effectively implement the CBA and ensure its success in improving students' linguistic skills. This research underscores the importance of aligning language instruction with the demands of a globalized world, where English proficiency is increasingly essential for academic and professional success.